

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 6 JUILLET 2015 À 20 h 02 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JULY 6th, 2015 AT 8:02 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

P. F. Trent, président / Chairman
P. A. Cutler
R. Davis
V. M. Drury
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Samiotis
C. Smith

Formant le conseil au complet. / Forming the entire Council.

Également présents /: S. Michael Deegan, directeur général / Director General
Also in attendance : Nicole Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

RAPPORT DU MAIRE

No report.

Le conseiller Martin annonce les résultats d'un sondage qui demandait aux résidents de souligner les pires rues de Westmount. Les résultats, publiés dans le *Westmount Independent*, sont comme suit: Dorchester (entre la rue Greene et Atwater) dont la réfection est prévue cette année; l'avenue Westmount (entre les avenues Belmont et Claremont) dont les travaux préparatoires d'aqueduc seront effectués cette année et la réfection l'an prochain; et le chemin Belvedere.

OPENING OF THE MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

MAYOR'S REPORT

Aucun rapport.

Councillor Martin reported on the results of a survey whereby residents were asked to point out the worst streets in Westmount. The results, published in the *Westmount Independent*, were as follows: Dorchester (Greene to Atwater) which will be repaved this year, Westmount Avenue (Belmont to Claremont) where preparatory water works will be done this year and road reconstruction next year; and Belvedere Road.

Le conseiller Martin souligne certains des projets de réfection routière soumis à l'approbation du conseil qui seront complétés cet été :

- réhabilitation des conduites d'eau sur les avenues Béthune et Westmount;
- revêtement bitumineux sur l'avenue Metcalfe entre Sherbrooke et Côte Saint-Antoine; sur l'avenue Montrose, entre Mountain et de Ramezay; sur l'avenue Bellevue, l'avenue Brooke, le boulevard Dorchester, entre Greene et Atwater ; sur la rue Sainte-Catherine, de Park Place à Kensington, ainsi que le stationnement derrière l'École orale de Montréal pour les sourds utilisé en soirée par les usagers du CLW.

Le conseiller Martin mentionne que le maire lui a demandé de faire une présentation au sujet du prix de l'ACAM. Il énumère les nombreux lauréats que le CLW a reçus au cours des derniers mois comme suit:

- Finaliste en 2015 du prix pour le leadership gouvernemental en infrastructure durable décerné par la Société canadienne de génie civile;
- Gagnant du prix Willis de l'innovation 2015 de l'ACAM pour une municipalité comptant 20 0001 à 100 000 habitants;
- Gagnant du prix d'excellence de l'innovation décerné par l'Association canadienne des administrateurs municipaux en reconnaissance de l'importance de l'excellence et du professionnalisme dans l'administration municipale ;
- Cima+ Ingénieurs ont reçu le Prix Léonard 2015 (*Grand Prix du Génie-Conseil Québec*), catégorie : *Bâtiment Structure*;
- Finaliste au *Gala de reconnaissance en environnement et développement durable de Montréal*, catégorie: *corps publics*;
- Gagnant du mérite Ovation municipale 2014, catégorie Culture, patrimoine, sports et loisirs décerné par l'UMQ ;
- Finaliste du prix d'excellence Armatura 2014 décerné par l'Institut d'Acier d'Armature du Québec ;

Councillor Martin highlighted some of the road reconstruction submitted for Council's approval that will be done this summer:

- water rehabilitation on Bethune and on Westmount Avenue;
- asphalt resurfacing on Metcalfe between Sherbrooke and Côte St. Antoine; on Montrose, between Mountain and Ramezay; on Bellevue, Brooke, Dorchester, between Greene and Atwater; on St. Catherine, from Park Place to Kensington, as well as the parking lot behind the Montreal Oral School for the deaf used in the evening by the WRC's users.

Councillor Martin mentioned that the Mayor had asked him to make a presentation about the CAMA award. He enumerated the numerous awards that the WRC has received over the last months as follows:

- Award Finalist of the 2015 Canadian Society for Civil Engineering Award for Governmental Leadership in Sustainable Infrastructure;
- Winner of the 2015 CAMA Willis Award for Innovation for a municipality with a population between 20,001 and 100,000;
- Winner of the CAMA Award of Excellence Program for innovation by the Canadian Association of municipal Administrators to recognize the value of excellence and professionalism in municipal administration;
- Cima + Engineers received the 2015 Prix Léonard (*Grand Prix du Génie-Conseil Québec*), catégorie : *Bâtiment Structure*;
- Finalist of the *Gala de reconnaissance en environnement et développement durable de Montréal*, catégorie: *corps publics*;
- Winner of the 2014 UMQ *Mérite Ovation municipale*, catégorie *Culture, patrimoine, sports et loisirs*;
- Finalist in the 2014 Armatura Award from the Reinforcing Steel Institute of Quebec;

- Finaliste du prix d'excellence de conception du meilleur design d'une construction en acier 2013 du Québec décerné par l'Institut canadien de la construction en acier (ICCA) ;
- Mention spéciale pour l'innovation environnementale au Concours national des Collectivités en fleurs 2014.

La Ville a également reçu une subvention de 500 000 \$ d'Hydro-Québec dans le cadre du *Programme Bâtiments (efficacité énergétique)* en reconnaissance de l'efficacité énergétique du CLW.

Le conseiller Martin informe que M. Jack Benzaquen, représentant du conseil de l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) pour le Québec ne pouvait pas assister en raison de la tenue de sa propre séance du conseil en tant que directeur général de la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

Le conseiller Martin explique que, chaque année, l'ACAM reconnaît la valeur de l'excellence et du professionnalisme dans l'administration municipale à travers le Programme des bourses annuelles dans trois domaines d'excellence. Les prix sont décernés aux gouvernements locaux et leur administrateur en chef en reconnaissance de la créativité et du succès de leurs programmes, projets ou services. Le Programme annuel de lauréats a été conçu pour encourager l'excellence dans l'art de l'administration municipale professionnelle. Les réussites sont largement diffusées afin de fournir aux membres de l'ACAM et autres gestionnaires des collectivités locales de nouvelles idées qui pourraient être utiles pour la mise en œuvre dans leur milieu. La liste de tous les récipiendaires d'un prix est disponible dans le *Best Practices Library* situé dans la section des membres sur le site Web de l'ACAM.

Les critères d'évaluation suivants furent utilisés par le Comité lors de l'examen des candidatures:

- Finalist in the 2013 CISC Quebec Steel Design Awards of Excellence in steel construction from the Canadian Institute of Steel Construction;
- Special mention for environmental innovation from the Communities in Bloom 2014 National Competition.

The City was also awarded a \$500,000 grant from Hydro-Québec's *Programme Bâtiments (efficacité énergétique)* in recognition of the WRC's energy efficiency.

Councillor Martin informed that Mr. Jack Benzaquen, the Canadian Association of Municipal Administrators (CAMA) Board representative for Québec, was unable to attend due to his own Council meeting as the Director General of the City of Dollard-des-Ormeaux.

Councillor Martin explained that each year the CAMA recognizes the value of excellence and professionalism in municipal administration through the Annual Awards Program in three areas of Program Excellence. Awards are presented to local governments and their Chief Administrators in recognition of their creative and successful programs, projects or services. The Annual Awards Program has been designed to encourage excellence in the art of professional municipal administration. Success stories are circulated widely to provide CAMA members and other local government managers with new ideas that may prove useful for implementation in their milieu. All award submissions are available in the Best Practices Library located in the Member's Section on the CAMA website.

The following evaluation criteria were used by the Committee when reviewing the submissions:

- La mesure dans laquelle le programme, projet ou service implique l'innovation, la créativité et illustre un changement important;
- Son impact sur la profession de l'administration municipale;
- Le potentiel qu'un programme, projet ou service possède pour améliorer les pratiques des gestionnaires ailleurs et le degré de transférabilité à d'autres administrations locales;
- L'impact du programme, projet ou service sur la municipalité et l'organisme même si l'innovation elle-même n'était pas nouvelle pour la profession;
- La durabilité des résultats, leurs effets à long terme, positifs et mesurables sur le succès de l'organisme ou du milieu.

Le conseiller Martin exprime sa fierté à propos de ce lauréat décerné à la Ville de Westmount. La conseillère Lulham était présente le lundi 6 juillet 2015 à Jasper, en Alberta pour recevoir la plaque lors de la présentation des Prix d'excellence 2015 de l'ACAM. Le conseiller Martin procède ensuite à la présentation de la plaque au maire Trent et à tous les membres du conseil.

Le maire Trent souhaite la bienvenue aux étudiants de Concordia et au professeur Sutherland.

Le conseiller Cutler fait un compte-rendu sur la circulation et les questions liées à la Sécurité publique. Il annonce avoir reçu les résultats de l'enquête menée sur l'avenue Mount Stephen afin de connaître le point de vue des résidents sur les récentes modifications apportées à la réglementation de stationnement qui doivent encore être classifiés. L'étape suivante consiste en l'analyse des résultats. Il prévoit fournir plus de détails à la fin du mois sur ce que le conseil a l'intention de faire dans ce dossier.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 14 à 20 h 44.

- The extent that the program, project or service involves innovation, creativity and exemplifies a significant change;
- Its impact on the profession of municipal administration;
- The potential a program, project or service possesses to enhance the practices of administrators elsewhere and the degree of their transferability to other local governments;
- The impact of the program, project or service on the municipality and the organization, even if the innovation itself was not new to the profession;
- The sustainability of the results, their long lasting, positive, measurable effects on the success of the organization or milieu.

Councillor Martin expressed pride about this award given to the City of Westmount. Councillor Lulham was present at the 2015 CAMA Awards of Excellence Presentation in Jasper, Alberta on Monday, July 6th, 2015 to receive the plaque. Councillor Martin then proceeded with the presentation of the plaque to Mayor Trent and all Council members present.

Mayor Trent welcomed the Concordia class and Professor Sutherland.

Councillor Cutler reported on traffic and Public Security related issues. He announced having received the results of the survey carried out on Mount Stephen Avenue to obtain the residents' view on the recent changes to parking regulations that have yet to be tabulated. The next step will consist in the analysis of the results. He expects to provide more details by the end of the month on what Council intends to do in this area.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:14 p.m. to 8:44 p.m.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2015-07-152

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 6 juillet 2015 soit adopté, sous réserve :

- du retrait du point 13.1 – appel d'offres par invitation – Travaux publics : service de remorquage; et
- de l'ajout des points suivants à la rubrique « affaires nouvelles » :
 - 28.1 – Nouvelle convention collective pour les employés cols bleus;
 - 28.2 – Parc canin dans le secteur sud-ouest au parc Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2015-07-153

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 1^{er} juin 2015 et de la séance extraordinaire du conseil tenue le 15 juin 2015 soient confirmés par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

La correspondance suivante est disponible au bureau du greffe pour consultation :

- Accusé de réception de la part de Postes Canada de la résolution du conseil de Westmount demandant à la Cour fédérale de lui accorder le statut d'intervenant dans la cause de *Canadian Union of Postal Workers vs Canada Post Corporation*, suite à sa décision de cesser la livraison du courrier à

1. ADOPTION OF THE AGENDA

2015-07-152

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT the agenda of the regular Council meeting of July 6, 2015 be adopted, subject to:

- The withdrawal of Item 13.1 - Tenders by invitation – Public Works : Supply of towing services; and
- The addition of the following items under "New Business":
 - 28.1 - New Collective Agreement for Blue Collar employees;
 - 28.2 - Westmount Southwest Dog Run in Westmount Park.

CARRIED UNANIMOUSLY

2. CONFIRMATION OF MINUTES

2015-07-153

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the minutes of the regular Council meeting held on June 1st, 2015 and of the special Council meeting held on June 15, 2015 be, and are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. REPORTS TO COUNCIL

A) CORRESPONDENCE

The following correspondence is available at the City Clerk's office for consultation:

- Canada Post's acknowledgment of receipt of Westmount Council's resolution to petition the Federal Court to grant the status of intervener in the legal case of the *Canadian Union of Postal Workers versus Canada Post Corporation* following its decision to cease door-to-door mail delivery

domicile au profit des boîtes postales communautaires.

in favour of community mailboxes.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

B) GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 4 et 19 mai 2015 sont déposés par la présente.

The minutes of the meetings of General Committee of Council held on May 4 and May 19, 2015 are submitted herewith.

C) EMBAUCHE D'EMPLOYÉS

C) HIRING OF EMPLOYEES

Le rapport d'embauche du mois de mai 2015 est déposé par la présente.

Manpower Report for the month of May 2015 is submitted herewith.

5.1 NOMINATION – MAIRE SUPPLÉANT

5.1 APPOINTMENT - ACTING MAYOR

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le conseil doit désigner, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the Council shall appoint a Councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2015-07-154

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

2015-07-154

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

QUE la conseillère Cynthia Lulham soit nommée à titre de maire suppléant pour les mois d'août, septembre et octobre 2015.

THAT Councillor Cynthia Lulham be appointed Acting Mayor for the months of August, September and October 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.1 NOMINATION – TRÉSORIER ADJOINT SUBSTITUT

8.1 APPOINTMENT - SUBSTITUTE ASSISTANT TREASURER

ATTENDU QU'en vertu de l'article 97 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le conseil doit avoir un fonctionnaire ou employé de la municipalité, appelé trésorier, qui est le percepteur et le dépositaire de tous les deniers de la municipalité;

WHEREAS according to section 97 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the Council shall have an officer or employee of the municipality, called the treasurer, who shall be the collector and depositary of all the moneys of the municipality;

ATTENDU QUE le directeur général recommande qu'un cadre soit nommé pour remplacer le trésorier adjoint en son absence afin de veiller au cours normal des activités de la Ville.

WHEREAS the Director General recommended that a manager be appointed to replace the Assistant Treasurer in his absence in order to ensure the normal course of operations of the City.

2015-07-155

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE M. Andry Rafolisy soit nommé au poste de trésorier adjoint substitut et qu'en l'absence du trésorier et du trésorier adjoint, il soit autorisé à exercer l'autorité et les privilèges normalement exercés par le trésorier adjoint.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.1 REJET D'APPEL DE PROPOSITIONS – CAFÉ / CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

ATTENDU QU'un appel de propositions a été publié dans le *Westmount Independent* le 2 juin 2015, relativement à l'exploitation d'un café situé au Centre des loisirs de Westmount;

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général substitut, Joanne Poirier, a eu lieu dans la salle du conseil le 18 juin 2015 pour l'ouverture de la proposition pour le **CAFÉ / CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT (WRC-2015-001)** et qu'un rapport écrit préparé par la greffière adjointe le 22 juin 2015 est déposé lors de cette séance;

ATTENDU QUE suite à l'ouverture de la proposition, le comité de sélection s'est réuni afin de l'analyser.

2015-07-156

Il est proposé par la conseillère Davis, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la seule proposition reçue en réponse à l'appel de propositions WRC-2015-001 pour l'exploitation d'un café au Centre des loisirs de Westmount soit rejetée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2015-07-155

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT Mr. Andry Rafolisy be appointed Substitute Assistant Treasurer and, in the absence of both the Treasurer and the Assistant Treasurer, be authorized to execute the authority and signing privileges of those regularly performed by the Assistant Treasurer.

CARRIED UNANIMOUSLY

10.1 REJECTION OF A CALL FOR PROPOSALS – CAFÉ / WESTMOUNT RECREATION CENTRE

WHEREAS on June 2, 2015 a call for proposals was published in the *Westmount Independent* for the operation of a café located in the Westmount Recreation Centre;

WHEREAS on June 18, 2015, a public meeting was held in the Council Chamber for the opening of one proposal for **the CAFÉ / WESTMOUNT RECREATION CENTRE (WRC-2015-001)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that a written report prepared by the Assistant City Clerk on June 22, 2015 is submitted to this meeting;

WHEREAS following the opening, the selection committee met in order to analyze the proposal.

2015-07-156

It was moved by Councillor Davis, seconded by Councillor Cutler

THAT the proposal received as a result of the call for proposals WRC-2015-001 for the operations of a café in the Westmount Recreation Centre be rejected.

CARRIED UNANIMOUSLY

12.1 APPEL D'OFFRES PUBLICS – TRAVAUX PUBLICS/ APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Sean Michael Deegan, a eu lieu dans la salle du conseil le 17 juin 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives au **REVÊTEMENT BITUMINEUX À DIVERS ENDROITS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2015-950)** et que des rapports écrits, préparés par la greffière adjointe substitut le 18 juin 2015 et par la directrice adjointe, ingénierie et infrastructures le 25 juin 2015, sont déposés lors de cette séance.

2015-07-157

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission d'*Eurovia Québec Construction inc.* soit acceptée pour le **revêtement bitumineux à divers endroits dans la ville de Westmount, option 2 (appel d'offres n° PW-2015-950)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 742 884,87 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 678 352,90 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-065 pour un montant de 34 024,64 \$, et compte n° 03-310-15-067 pour un montant de 50 428,26 \$, et au règlement d'emprunt 1480, compte n° 23-010-15-002 pour un montant de 593 900 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-07-03 délivré le 29 juin 2015;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer ledit contrat; et
QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.1 CALL FOR PUBLIC TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 17, 2015 for the opening of tenders for the **ASPHALT SURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2015-950)** chaired by Sean Michael Deegan, Director General, and that written reports prepared by the Substitute Assistant City Clerk on June 18, 2015 and by the Assistant Director - Engineering and Infrastructure on June 25, 2015 are submitted to this meeting.

2015-07-157

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

THAT the tender of *Eurovia Québec Construction Inc.* be accepted for the **Asphalt Surfacing at various locations in the City of Westmount, Option 2 (Tender No. PW-2015-950)** and that the contract be awarded for a total amount of \$742,884.87, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$678,352.90 (including tax credit) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-065 for an amount of \$34,024.64, and Account No. 03-310-15-067 for an amount of \$50,428.26, and from Loan By-law 1480, Account No. 23-010-15-002 for an amount of \$593,900, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-07-03 issued on June 29, 2015;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and
THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

12.2 APPEL D'OFFRES PUBLICS – TRAVAUX PUBLICS/ APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Sean Michael Deegan, a eu lieu dans la salle du conseil le 17 juin 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **RÉHABILITATION DES CONDUITES D'EAU POTABLE PAR GAINAGE STRUCTURAL SUR LA RUE BÉTHUNE ET L'AVENUE WESTMOUNT (ENTRE LES AVENUES CLAREMONT ET LANSDOWNE) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2015-955)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe substitut le 18 juin 2015 et par la directrice adjointe, ingénierie et infrastructures, le 22 juin 2015 sont déposés lors de cette séance.

2015-07-158

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission d'*Aquaréhab (Canada) inc.* soit acceptée pour la **réhabilitation des conduites d'eau potable par gainage structural sur la rue Béthune et l'avenue Westmount (entre les avenues Claremont et Lansdowne) dans la Ville de Westmount (soumission n° PW-2015-955)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 630 931,06 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 576 124,15 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt, compte n° 23-010-15-006 pour un montant de 489 226,00 \$ et compte n° 23-010-15-007 pour un montant de 86 898,15 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-07-05 délivré le 26 juin 2015;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou

12.2 CALL FOR PUBLIC TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 17, 2015 for the opening of tenders for the **WATER MAIN REHABILITATION BY STRUCTURAL LINING ON BETHUNE STREET AND ON WESTMOUNT AVENUE (BETWEEN CLAREMONT AND LANSDOWNE AVENUES) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2015-955)** chaired by Sean Michael Deegan, Director General, and that written reports prepared by the Substitute Assistant City Clerk on June 18, 2015 and by the Assistant Director - Engineering and Infrastructure on June 22, 2015 are submitted to this meeting.

2015-07-158

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

THAT the tender of *Aquaréhab (Canada) inc.* be accepted for the **water main rehabilitation by structural lining on Bethune Street and on Westmount Avenue (Between Claremont and Lansdowne Avenues) in the City of Westmount (Tender PW-2015-955)** and that the contract be awarded for a total amount of \$630,931.06, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$576,124.15 (including tax credit) be made from Loan By-law, Account No. 23-010-15-006 for an amount of \$489,226.00 and Account No. 23-010-15-007 for an amount of \$86,898.15, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-07-05 issued on June 26, 2015;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents

requis pour donner plein effet à la présente résolution.

necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

13.2 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

13.2 TENDERS BY INVITATION - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2015-07-159

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

2015-07-159

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

QUE la soumission d'*Arbo-Design inc.* soit acceptée pour la **fourniture de tous les travaux nécessaires à l'enlèvement de 27 souches profondes et de 44 souches superficielles à travers la Ville de Westmount** et que le contrat soit adjugé au montant total de 48 260,76 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 19 juin 2015 du chef de division, approvisionnement;

THAT the quotation of *Arbo-Design Inc.* be accepted for the **supply of all work as required for the deep removal of 27 stumps and the shallow removal of 44 stumps throughout the City of Westmount** and that the contract be awarded for a total amount of \$48,260.76, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated June 19, 2015;

QUE la dépense de 45 967,01 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, compte n° 02-752-20-522, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-07-07 délivré le 26 juin 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$45,967.01 (including tax credits) be made from Departmental Expense, Account No. 02-752-20-522, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-07-07 issued on June 26, 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

13.3 APPROBATION D'ACHAT – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

13.3 APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2015-07-160

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

2015-07-160

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

QUE la soumission de *Clôtures Montréal inc.* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de deux (2) clôtures en acier**

THAT the quotation of *Clôtures Montréal Inc.* be accepted for the **supply and installation of two (2) steel fences**

2015-07-06

Renaissance, Série Royale, (d'une longueur totale de 270 mètres) dans le parc Westmount et que le contrat soit adjugé au montant total de 45 840,53 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 25 juin 2015 du chef de division, approvisionnement;

QUE la dépense de 41 349,46 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-010, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-07-09 délivré le 26 juin 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

13.4 APPROBATION D'ACHAT – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2015-07-161

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission d'*Anixter Canada inc.* soit acceptée pour la **fourniture de 1 500 mètres de câble électrique, XLPE, 15 kV, 1/0, torsadé 3x1 conducteur aux fins d'inventaire** et que le contrat soit adjugé au montant total de 57 878,42 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 9 juin 2015 du chef de division, approvisionnement;

QUE la dépense de 52 850,71 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, compte n° 58-258-00-636, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-07-08 délivré le 26 juin 2015;

model Renaissance Series Royale in Westmount Park (total length of 270 meters) and that the contract be awarded for a total amount of \$45,840,53, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated June 25, 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$41,349.46 (including tax credits) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-010, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-07-09 issued on June 26, 2015;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.4 APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2015-07-161

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

THAT the quotation of *Anixter Canada Inc.* be accepted for the **supply of 1,500 meters of electrical cable, XLPE, 15KV, 1/0, twisted 3x1 conductor for inventory usage** and that the contract be awarded for a total amount of \$57,878.42, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated June 9, 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$52,850.71 (including tax credits) be made from Departmental Expense, Account No. 58-258-00-636, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-07-08 issued on June 26, 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

15.1 APPEL D'OFFRES PUBLIC – HYDRO WESTMOUNT

15.1 CALL FOR PUBLIC TENDERS- HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Sean Michael Deegan, a eu lieu dans la salle du conseil le 17 juin 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **FOURNITURE ET À L'INSTALLATION DE POTEAUX ÉLECTRIQUES EN BOIS, INCLUANT LES ANCRAGES, DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PUR-2015-011)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe substitut le 18 juin 2015 et par le chef de division, approvisionnement, le 19 juin 2015 sont déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 17, 2015 for the opening of tenders for the **SUPPLY AND INSTALLATION OF WOOD UTILITY POLES INCLUDING ANCHORS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2015-011)** chaired by Sean Michael Deegan, Director General, and that written reports prepared by the Substitute Assistant City Clerk on June 18, 2015 and by the Purchasing Manager on June 19, 2015 are submitted to this meeting.

2015-07-162

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

2015-07-162

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE la soumission de *Lanauco Ltée* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de poteaux électriques en bois, incluant les ancrages, dans la Ville de Westmount (appel d'offres n° PUR-2015-011)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 103 362,53 \$, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Lanauco Ltée* be accepted for the **supply and installation of wood utility poles including anchors in the City of Westmount (Tender No. PUR-2015-011)** and that the contract be awarded for a total amount of \$103,362.53, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 89 900 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-052, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-07-02 délivré le 26 juin 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$89,900 (including tax credit) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-052, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-07-02 issued on June 26, 2015;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer ledit contrat; et

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

19.1 LISTE DE COMPTES – MAI 2015

19.1 LIST OF ACCOUNTS - MAY 2015

2015-07-163

2015-07-163

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 mai 2015 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending May 31, 2015:

PERIOD SE TERMINANT PERIOD ENDING /	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES / PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
10 mai / May 10, 2015	440 357,46 \$	154 788,11 \$	595 145,57 \$
17 mai / May 17, 2015	338 104,49 \$	562 760,79 \$	900 865,28 \$
24 mai / May 24, 2015	560 789,37 \$	153 707,78 \$	714 497,15 \$
31 mai / May 31, 2015	546 535,86 \$	1 282 341,25 \$	1 828 877,11 \$
Sous-total / Sub-total	1 885 787,18 \$	2 153 597,93 \$	4 039 385,11 \$
Paiement électronique à HQ le 6 mai 2015	2 504 254,31 \$	0	2 504 254,31 \$
TOTAL:	4 390 041,49 \$	2 153 597,93 \$	6 543 639,42 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.1 DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS

20.1 FILING OF COMPARATIVE STATEMENTS

Conformément à l'alinéa 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le conseiller Drury déclare que la trésorière par intérim a déposé les états comparatifs suivants :

In accordance with section 105.4 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), Councillor Drury reported that the following statements were filed by the Interim Treasurer:

1) l'état comparatif, au 30 avril 2015, des revenus et dépenses de l'exercice financier 2015 et de ceux de l'exercice financier 2014 pour la période correspondante, dont copie est jointe aux présentes;

1) the comparative statement of the revenues and expenditures of the 2015 fiscal year as of April 30 2015 and those of the 2014 fiscal year for the same corresponding period, a copy of which is attached hereto;

2) l'état comparatif des revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier 2015 et de ceux prévus au budget adopté pour cet exercice, dont copie est jointe aux présentes.

2) the comparative statement of the projected revenues and expenditures for the 2015 fiscal year and those provided for in the adopted budget for that fiscal year, a copy of which is attached hereto.

20.2 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DES VÉRIFICATEURS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2014

20.2 FILING OF FINANCIAL REPORT AND THE AUDITOR'S REPORT FOR THE 2014 FISCAL YEAR

Conformément à l'alinéa 105.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le conseiller Drury confirme que la trésorière par intérim a déposé le rapport financier et le rapport des vérificateurs pour l'exercice financier 2014 et que lesdits documents seront acheminés au ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

In accordance with section 105.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), Councillor Drury to confirm that the Interim Treasurer has tabled the Financial Report and the Auditor's Report for the fiscal year 2014, and that said documents will be forwarded to the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy.

20.3 AFFECTATION DE L'EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT ACCUMULÉ DE L'EXERCICE FINANCIER 2014 – CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT ET INFRASTRUCTURES

20.3 APPROPRIATION FROM THE ACCUMULATED OPERATING SURPLUS OF THE 2014 FISCAL YEAR - WESTMOUNT RECREATION CENTRE AND INFRASTRUCTURE

ATTENDU QUE la commission des finances et de l'administration a examiné les résultats financiers de 2014 et soumet ses recommandations au conseil pour approbation.

WHEREAS the Finance and Administration Standing Committee has reviewed the 2014 financial results and its recommendation is submitted to Council for approval.

2015-07-164

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

2015-07-164

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QU'à la suite de l'examen des résultats financiers de 2014, un montant de 12 301 476 \$ soit transféré de l'excédent de fonctionnement accumulé de 2014 à l'excédent accumulé affecté comme suit :

THAT, following the review of the 2014 financial results, an amount of \$12,301,476 be transferred from the 2014 Accumulated Operating Surplus to the Appropriated Accumulated Surplus as follows:

Affectations / Appropriations:

Création d'un fonds d'amortissement pour le paiement de la dette du Centre des loisirs de Westmount <i>Creation of a sinking fund for the debt repayment of the Westmount Recreation Centre /</i>	9 000 000 \$
--	--------------

Infrastructure / <i>Infrastructure</i>	3 301 476 \$
--	--------------

Total des affectations / <i>Appropriation Total</i>	12 301 476 \$
--	----------------------

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.4 DÉPÔT DES INDICATEURS DE GESTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2014

20.4 TABLING OF THE MANAGEMENT INDICATORS FOR FISCAL YEAR 2014

Le conseiller Drury signale que, conformément à l'article 5 de l'Arrêté du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire concernant les indicateurs de gestion relatifs à l'administration de certains organismes municipaux daté du 5 février 2012, une copie du document intitulé « Indicateurs de gestion municipaux obligatoires – exercice financier 2014 » est déposée.

In accordance with section 5 of the Order of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy concerning management indicators pertaining to the administration of certain municipal bodies dated February 5, 2012, Councillor Drury reported that a copy of the document entitled "Mandatory Municipal Indicators - Fiscal year 2014" was tabled.

20.5 APPROBATION D'UN SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES – VÉRIFICATEURS EXTERNES

20.5 APPROVAL OF A SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATING - EXTERNAL AUDITORS

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres;

WHEREAS in accordance with section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the Council must use a system of bid weighting and evaluating;

ATTENDU QUE le Service des finances souhaite lancer un appel d'offres en vue de la sélection de vérificateurs externes pour l'exercice financier 2015 et les années subséquentes.

WHEREAS the Finance Department wishes to call for tenders for the selection of external auditors for the 2015 fiscal year and subsequent years.

2015-07-165

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE le système de pondération et d'évaluation des offres proposé dans le document préparé par le Service des finances soit approuvé dans le cadre d'un appel d'offres en vue de la sélection de vérificateurs externes pour les opérations financières municipales et d'Hydro Westmount au cours d'une période de trois ans.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.6 PARTICIPATION À UN ACHAT REGROUPÉ AVEC LE CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ) – FOURNITURES DE BUREAU

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 573.3.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), une municipalité peut se procurer tout bien meuble ou tout service auprès du Centre de services partagés du Québec institué par la *Loi sur le Centre de services partagés du Québec* (RLRQ, chapitre C-8.1.1) ou par l'entremise de celui-ci;

ATTENDU QUE la Ville souhaite se prévaloir du rabais offert aux organismes publics par le biais du Centre de services partagés du Québec pour l'achat de fournitures de bureau;

ATTENDU QUE selon l'alinéa 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la trésorière par intérim atteste que les crédits nécessaires sont disponibles pour les fins de cette dépense, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-07-06 délivré le 2 juillet 2015.

2015-07-166

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Davis

2015-07-165

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the system of bid weighting and evaluating proposed in the document prepared by the Finance Department be approved within the framework of a call for tenders for the selection of external auditors for the municipal and Hydro Westmount financial operations over a three-year period.

CARRIED UNANIMOUSLY

20.6 PARTICIPATION IN A GROUP PURCHASE WITH LE CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ) – OFFICE SUPPLIES

WHEREAS, according to section 573.3.2 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), a municipality may obtain any movable property or service from or through the *Centre de services partagés du Québec* established by the *Act respecting the Centre de services partagés du Québec* (CQLR, chapter C-8.1.1);

WHEREAS the City wishes to take advantage of the discount offered to public bodies through the *Centre de services partagés du Québec* for the purchase of office supplies;

WHEREAS according to section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the Interim Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expense, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-07-06 issued on July 2, 2015.

2015-07-166

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE la Ville de Westmount adhère à l'entente d'achat regroupé avec le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) pour l'achat de fournitures de bureau auprès de Lyreco Canada dans le cadre d'un contrat triennal (du 1^{er} juillet 2015 au 29 juin 2018) au prix estimé de 75 000 \$, toutes taxes comprises;

QU'un bon de commande soit émis pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, pour et au nom de la Ville, à signer tout autre document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**20.7 CONTRAT DE SERVICE –
TRANSPORT DE VALEURS**

2015-07-167

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission d'*Inkas Sécurité* soit acceptée pour la **fourniture de services de transport de valeurs jusqu'à la banque et de services de mise en rouleaux des pièces de monnaie provenant des parcomètres pour le Service des finances (option 1 pendant 12 mois, du 6 juillet 2015 au 1^{er} juillet 2016)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 24 094,34 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 22 juin 2015 du chef de division, approvisionnement;

QUE la dépense de 20 956,16 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, compte n° 02-357-00-451 pour un montant de 15 652 \$ et compte n° 02-810-00-451 pour un montant de 5 304,16 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-07-01 délivré le 23 juin 2015;

THAT the City of Westmount adhere to the group purchase agreement with the *Centre de services partagés du Québec* (CSPQ) for the purchase of office supplies from Lyreco Canada for a three year contract (from July 1st, 2015 to June 29, 2018) at the estimated price of \$75,000, all applicable taxes included;

THAT a purchase order be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign any and all other documents required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

**20.7 SERVICE CONTRACT -
TRANSPORT OF SECURITY DEPOSITS**

2015-07-167

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the quotation of *Inkas Sécurité* be accepted to provide **transport of security deposits to the bank and to provide coin rolling service from the parking meters for the Finance Department (option 1 for 12 months - July 6, 2015 to July 1, 2016)** and that the contract be awarded for a total amount of \$24,094.34, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated June 22, 2015;

THAT expenditure in the amount of \$20,956.16 (including tax credits) be made from Departmental Expense, Account No. 02-357-00-451 for the amount of \$15,652.00 and from Account No. 02-810-00-451 for the amount of \$5,304.16, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-07-01 issued on June 23, 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

21.1 APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préalable des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2015-07-168

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE, selon les recommandations du comité consultatif d'urbanisme formulées lors de sa réunion tenue le 16 juin 2015, la liste ci-jointe des demandes de permis de construction, telle que révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

25.1 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1387 SUR LE BRUIT – ACTIVITÉS DE DÉNEIGEMENT ET ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE – ADOPTION

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and them on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

21.1 SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2015-07-168

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on June 16, 2015, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

25.1 BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1387 ON NOISE - SNOW REMOVAL OPERATIONS AND POWER EQUIPMENT - ADOPTION

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement vise à :

- i) modifier l'article 33 afin d'interdire les opérations de déneigement entre 23 h et 5 h du matin;
- ii) modifier l'article 36 afin de donner à la Ville le droit d'autoriser des opérations de déneigement par des entrepreneurs privés pour des travaux ou services que la Ville juge d'une nature essentielle ou urgente et qui sont exécutés dans le but premier de veiller à la santé, à la sécurité et au bien-être des habitants de la Ville;
- iii) modifier l'article 36 afin d'exempter les activités de déneigement dans des entrées résidentielles; et
- iv) clarifier le libellé de l'article 27 concernant les périodes durant lesquelles l'utilisation d'équipement électrique est interdite.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to:

- i) modify section 33 in order to prohibit snow removal operations between 11:00 p.m. and 5:00 a.m.;
- ii) modify section 36 in order to grant the City the right to allow snow removal operations by private contractors for work or services which the City determines to be of an essential or emergency nature and that is being conducted for the primary purpose of ensuring the health, safety and welfare of the inhabitants of the City;
- iii) modify section 36 to exempt snow removal operations on residential driveways; and
- iv) clarify the wording of section 27 regarding the periods during which the use of power equipment is prohibited.

2015-07-169

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le Règlement 1484 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1387 sur le bruit – activités de déneigement et équipement électrique* » soit adopté, et il l'est par les présentes.

2015-07-169

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT by-law 1484 entitled "*By-law to further amend By-law 1387 on Noise - snow removal operations and power equipment*" be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

Le maire Trent déclare que le règlement 1484 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1387 sur le bruit – activités de déneigement et équipement électrique* » ayant été adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

Mayor Trent declared that By-law 1484 entitled "*By-law to further amend By-law 1387 on Noise - snow removal operations and power equipment*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

25.2 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS – ADOPTION

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que ce règlement a pour objet de réduire le prix des certificats d'utilisation temporaire du domaine public par un café-terrasse de 1,82 \$/m² (0,17 \$/pi²) par jour à 1,15 \$/m² (0,11 \$/pi²) par jour et de corriger une erreur de traduction dans le tableau.

2015-07-170

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le Règlement 1487 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 sur les tarifs* » soit adopté, et il l'est par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire Trent déclare que le règlement 1487 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 sur les tarifs* » ayant été adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

25.2 BY-LAW TO FURTHER AMEND TARIFFS BY-LAW - ADOPTION

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Samiotis explained that the object of this by-law is to reduce the price of certificates for temporary use of the public domain by a café-terrace from \$1.82/m² (\$0.17/ sq. ft.) per day to \$1.15/m² (\$0.11/ sq. ft.) per day and to correct a translation discrepancy in the table.

2015-07-170

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

That by-law 1487 entitled "*By-law to further amend By-law 1318 on Tariffs*" be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

Mayor Trent declared that By-law 1487 entitled "*By-law to further amend By-law 1318 on Tariffs*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

**28.1 AFFAIRES NOUVELLES :
NOUVELLE CONVENTION COLLECTIVE
DES EMPLOYÉS COLS BLEUS**

ATTENDU QUE la convention collective entre la Ville de Westmount et le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal SCFP, section locale 301, est échue depuis le 31 décembre 2012;

ATTENDU QUE le 6 juillet 2015, les cols bleus ont accepté la convention collective proposée par la Ville;

ATTENDU QUE la directrice du Service des ressources humaines recommande ladite entente au conseil pour approbation.

2015-07-171

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par le conseiller Drury

QUE la nouvelle convention collective des employés cols bleus soit ratifiée pour la période s'étalant du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2019;

QUE toutes les dépenses reliées au versement de la rétroactivité à partir du 1^{er} janvier 2013 soient autorisées;

QUE le maire, le directeur général, la directrice du Service des ressources humaines et la chef de division, ressources humaines, soient autorisés à signer la nouvelle convention collective, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

La conseillère Lulham fait une présentation du nouveau parc canin dans le secteur sud-ouest du parc Westmount.

**28.1 NEW BUSINESS :
NEW COLLECTIVE AGREEMENT FOR
BLUE-COLLAR EMPLOYEES**

WHEREAS the collective agreement between the City of Westmount and the *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal SCFP*, section locale 301, expired on December 31, 2012;

WHEREAS on July 6, 2015, the blue-collar employees accepted the collective agreement proposed by the City;

WHEREAS the Director of Human Resources recommended said agreement for Council's approval.

2015-07-171

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Drury

THAT the new collective agreement for blue-collar employees be ratified for the period of January 1st, 2013 to December 31, 2019;

THAT all the expenses relating to the payment of the retroactivity as of January 1st, 2013 be authorized;

THAT the Mayor, the Director General, the Director of Human Resources and the Division Chief - Human Resources be authorized to sign the new collective agreement, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

Councillor Lulham made a presentation of the southwest dog run that will be located in Westmount Park.

2015-07-06

**28.2 AFFAIRES NOUVELLES : PARC
CANIN DU SECTEUR SUD-OUEST**

2015-07-172

**Il est proposé par la conseillère Lulham,
appuyé par le conseiller Martin**

QUE le conseil accepte en principe le
nouveau design proposé par la firme
Hodgins & Associés du parc canin du
secteur sud-ouest dans le parc Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La seconde période de questions se tient de
21 h 15 à 21 h 30.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 21 h 30.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

**28.2 NEW BUSINESS: WESTMOUNT
SOUTHWEST DOG RUN**

2015-07-172

**It was moved by Councillor Lulham,
seconded by Councillor Martin**

THAT Council accept in principle the new
design proposed by Hodgins & Associates
for the southwest dog run in Westmount
Park.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from
9:15 p.m. to 9:30 p.m.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:30 p.m.

Nicole Dobbie
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 6 JUILLET 2015
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JULY 6th, 2015

*Début de la première période des questions: 20 h 14
Beginning of the First Question Period: 8:14 p.m.*

NOM /NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

John Fretz

M. Fretz demande des explications à propos du budget et de l'entretien de l'infrastructure et sur la façon dont l'excédent accumulé sera dépensé. Il demande que l'argent supplémentaire soit investi pour l'entretien des parcs et des trottoirs. Il exprime ses préoccupations au sujet du processus d'appel d'offres et suggère d'embaucher des gens de la communauté. /

Mr. Fretz asked for clarification about the budget and infrastructure maintenance and how the allocated surplus will be spent. He requested that additional money be invested in park and sidewalk maintenance. He expressed concerns about the tender process and suggested hiring people from the community.

Il demande que les nids de poule soient réparés sans délai afin d'éviter des accidents de piétons ou de voitures. Il suggère qu'un minimum de 1 million de dollars soit investi dans les infrastructures et les routes. /

He requested that potholes be filled promptly to prevent pedestrians and/or car accidents. He suggested that a minimum of \$1M be invested into infrastructures and roads.

Patrick Barnard

M. Barnard fait des commentaires sur l'état lamentable des parcs et des routes et de l'annonce d'un excédent dans la lettre du maire aux résidents. Il demande des explications au sujet des travaux en face de l'école Westmount Park et dans les terrains situés au nord de la piste cyclable. Il demande si une clôture temporaire sera installée une fois que l'ensemencement sera terminé. /

Mr. Barnard commented on the lamentable state of parks and roads and the announcement of a surplus in the Mayor's letter to residents. He asked for clarification about the works being done in front of Westmount Park School and in the northern fields located north of the bicycle path. He asked if a temporary fencing will be installed after the seeding is completed.

Sheila Kaufman

Mme Kaufman demande que des mesures soient prises pour éviter que les cyclistes empruntent les trottoirs en face de la Bibliothèque. Elle exprime ses inquiétudes au sujet des cyclistes qui tournent sur les feux rouges au croisement piétonnier à l'intersection de Lansdowne et De Maisonneuve. /

Mrs. Kaufman asked for measures to be taken to prevent cyclists from using the sidewalks in front of the Library. She expressed concerns about cyclists turning on red lights at the pedestrian crossing of Lansdowne and De Maisonneuve.

Carolyn Hornyak

Mme Hornyak exprime sa frustration à propos de l'horaire de la piscine qui ne permet pas à sa famille de nager après 19 h 15. Elle suggère que deux couloirs soient dédiés aux nageurs adultes tout en permettant que le reste de la piscine soit disponible pour tous. Elle demande que la situation soit réglée rapidement puisque l'été est court./

Mrs. Hornyak expressed her frustration regarding the pool schedule that prevented her family from swimming after 7:15 pm. She suggested that 2 lanes be dedicated to the adult lap swimmers while allowing the rest of the pool to be available for all. She requested that the matter be resolved quickly as summer time is short.

Jeffrey Katz

M. Katz se plaint du manque de réparation des routes (fissures et nids de poule) et mentionne le danger de blessures ou de mort. Il déclare que c'est inacceptable pour cette communauté et qu'un certain nombre de problèmes doivent être réglés. / *Mr. Katz complained about the lack of road repairs (cracks and potholes) and mentioned the danger of injuries or death. He stated that it is unacceptable in this community and that a number of issues need to be dealt with.*

Il se plaint du délabrement de certaines maisons et demande ce que la Ville peut faire. / *He complained about houses being left in total disrepair and he asked what can be done by the City.*

Il questionne le type de matériaux imposés par le Comité consultatif d'urbanisme, lesquels nécessitent plus d'entretien de la part des propriétaires. À son avis, ils seraient plus enclins à entretenir leur maison si des matériaux moins coûteux étaient permis. / *He questioned the kind of material imposed by the Planning Advisory Committee that requires more maintenance from homeowners. In his opinion, they might be more likely to maintain their house if less expensive material was allowed.*

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 6 JUILLET 2015
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JULY 6th, 2015

*Début de la seconde période des questions: 21 h 15
Beginning of the second Question Period: 9:15 p.m.*

NOM /NAME

Paul Marriott

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

M. Marriott remercie le conseil pour la présentation du parc canin. / *Mr. Marriott thanked Council for the dog run presentation.*

Il plaint que le Règlement sur le bruit en ce qui concerne les souffleuses à feuilles n'est pas mis en application. Pourquoi ne pas avoir un règlement sur le bruit qui spécifie les niveaux de décibels autorisés pour tous les équipements puisque certaines tondeuses à gazon sont aussi bruyantes que les souffleuses à feuilles. À son avis, ce ne sont pas les entrepreneurs qui devraient être tenus responsables, mais plutôt les propriétaires. Il suggère que l'équipement soit saisi lorsqu'il est utilisé pendant une période prohibée. /

He complained about the lack of enforcement of the Noise By-law with regards to leaf blowers. Why not have a noise by-law that specifies the permitted decibel levels for any equipment since some lawn mowers are just as noisy as leaf blowers? In his opinion, it is not the contractors who should be held responsible, but the homeowners. He suggested that the equipment be seized when used during an unauthorized period.

Il questionne le surplus qui aurait dû être utilisée pour repayer la dette de la Ville et réparer les routes afin d'éviter des coûts élevés à la longue. Il s'enquiert à propos de l'augmentation du budget pour le réseau d'Hydro Westmount. Il mentionne une augmentation des pannes de courant au cours des dernières années. /

He questioned the surplus that should have been used to repay the City's debt and road repairs to avoid the high cost in the long run. He asked about the budget increase for Hydro Westmount network. He noticed an increase of outages in recent years.

Maureen Kiely

Mrs. Kiely demande si le virage devant l'église Westmount Park sera réglé en même temps que le parc canin. Elle mentionne la difficulté pour l'équipement des Travaux publics et l'absence de stationnement pour personnes handicapées. /

She asked if the banked corner in front of Westmount Park Church will be fixed as part of the new dog run. It is inadequate for Public Works equipment and lacks a handicapped parking.

Elle mentionne que la participation à la collecte des résidus alimentaires a diminué et soupçonne que 3 collectes par semaine ont un effet de dissuasion pour certains résidents. Elle suggère de la joindre avec le recyclage ou la collecte des ordures. /

She mentioned that the participation in green bin collection has diminished and she suspected that 3 collections per week might be a deterrent for some residents. She suggested joining the food composting with either the recycling or the garbage collection.

Elle met en doute la fiabilité des travaux majeurs de réfection routière, tels que sur les avenues Brooke, Roxborough et Shorncliffe, en se basant sur le fait que dans les années antérieures, la profondeur requise pour les conduites d'eau n'avait pas été respectée au moment de sa construction. /

She questioned the reliability of extensive road works, like the ones on Brooke, Roxborough and Shorncliffe Avenues, since it seems that in prior years, the required depth for the City's water main pipes might not have been respected at the time of their construction.

21 h 30 / 9:30 p.m.